

商業及動產登記局
Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis
汽車所有權轉讓登記申請書

Requerimento para Registo da Transmissão da Propriedade do Automóvel

申請編號 Apresentação 第 n.º _____ (日 Dia)/ _____ 月 (Mês)/ _____ (年 Ano)

A. 買方 Comprador (es)

姓名 Nome: _____

性別 Sexo: _____ 婚姻狀況 Estado civil: _____

住所 Residência: 澳門 Macau 氹仔 Taipa 路環 Coloane 外地 exterior da RAEM _____

街道 Rua: _____ 門牌: _____

大廈 Edifício: _____

座數、樓層及單位 Bloco, andar e fração: _____

身份證明文件編號 n.º de documento de identificação: _____

類別 Tipo:

澳門居民身份證 BIR

護照 Passaporte - 簽發國家或地區 país ou região de emissão: _____

其他 outros - 簽發國家或地區 país ou região de emissão: _____

聯絡電話 N.º de telemóvel: _____ 車輛註冊編號 N.º de matrícula: _____

所佔份額 Quota-parte: _____ **如買方為兩人或以上，須填寫各自所佔份額 No caso de dois ou mais compradores, deve indicar a quota parte de cada dele

口頭買賣合同日期 Data do contrato verbal de compra e venda: _____

B. 車輛認別資料 Identificação do veículo (請按車輛登記摺所資料填寫 Preencher conforme as informações indicadas no livrete)

牌子 Marca: _____ 車廂 Caixa 類型 Tipo: _____

款式 Modelo: _____ 尺寸 Dimensões: _____

等級 Classe: _____ 顏色 Côr: _____

車身編號 Número do quadro: _____ 座位 Lotação: _____

馬達編號 Número do motor: _____ 車身重量 Tara: _____

馬達容量 Cilindrada: _____ 總重量 Peso bruto: _____

燃料 C.C. Combustível: _____ 數量 Número: _____ 用途 Finalidade: _____

輪胎尺寸(前及後) Medida (frente e atrás) da Pneu: _____

備註 Observação: _____

申請人簽名 Assinatura(s) do(s) requerente(s)

申請人向本局提供的個人資料，僅為登記之用。為此，有關文件及個人資料將按照第8/2005號法律（個人資料保護法）的規定處理。非經法律規定的情況或申請人事先同意，本局不向第三人披露有關資料。Os dados pessoais apresentados pelo requerente a essa Conservatória servem apenas para efeitos de registo. Assim sendo, o(s) respectivo(s) documento(s) e os dados pessoais são tratados nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais” e não serão relevados a terceiros senão nos casos previstos na lei ou com consentimento expreso do requerente.

透過打字或書寫並以清晰文字填寫，如有塗改，應予聲明。DACTILOGRAFAR OU ESCREVER COM LETRA LEGÍVEL E RESSALVAR QUA LQUER EMENDA.

聲明書
DECLARAÇÃO

賣方 Vendedor(es) : _____

出讓部份 Quota-parte vendida: _____

車輛註冊編號 N.º de matrícula: _____

牌子 Marca: _____

賣方簽名 Assinatura(s) do(s) Vendedor (es)

- I. 申請人的簽名須以有效證件證明或經公證認定（即驗筆跡）；如申請人為法人或公司代表，該認定應指出其身份及其具有作出該行為的權力；倘當事人的簽名已獲公證認定，則在辦理登記手續時可無須出示其身份證明文件。

A assinatura do requerente deve ser verificada através de documento de identificação válido ou reconhecida notarialmente. Tratando-se do representante de pessoa colectiva ou sociedade, o reconhecimento notarial deve conter a sua qualidade e a indicação de que tem poderes para o acto. Quando a assinatura do requerente tiver sido reconhecida notarialmente, não é necessária a apresentação do respectivo documento de identificação.

- II. 所有權登記之申請，應在取得車輛之日起計 30 日之期間內作出，並應符合登記之有關條件。

O registo de propriedade deve ser requerido, em condições de ser efectuado, no prazo de trinta dias a contar, conforme os casos, da data da aquisição do veículo.

1. 該項登記在上述期限內辦理，繳納下列費用：

- a) 有關重型汽車.....澳門元 200.00
b) 有關輕型汽車.....澳門元 160.00

Por cada registo, exceptuando os previstos no artigo seguinte:

- a) Sobre automóveis pesados.. MOP 200,00
b) Sobre automóveis ligeiros..... MOP 160,00

2. 如必須之登記於登記期間後方提出申請，則上述所指款項應為兩倍。

Se o registo, sendo obrigatório, for requerido fora do prazo, as importâncias referidas no número anterior serão devidas em dobro.

- III. 凡營業車輛，只限在繳納營業稅後方予登記。

Os veículos dedicados à actividade comercial, apenas serão registados depois de liquidação da respectiva contribuição industrial.